

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 110 (1984)
Heft: 2

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Congrès

Planification intégrale pour les installations techniques des bâtiments

A partir de 1985 des cours « Planification intégrale » seront donnés dans le cadre du programme dit « d'impulsion II » aux ingénieurs EPF, ETS, architectes ou autres personnes ayant une bonne expérience dans la technique du bâtiment.

Le groupe de travail, chargé de l'élaboration des manuels de base et documents de cours, cherche des

personnes intéressées

en vue d'une collaboration dans ce domaine.

Les personnes souhaitant participer doivent avoir les connaissances nécessaires et disposer d'une rédaction claire et compréhensible.

Un projet de texte d'environ 50 à 80 pages doit être rédigé pour chacun des thèmes suivants :

- planification intégrale ;
- dynamique du bâtiment ;
- dimensionnement ;
- confort ;
- conception des systèmes ;
- techniques de régulation.

Les projets de texte (illustrés) doivent être élaborés en fonction des lignes directrices déjà établies et être à la disposition de l'équipe rédactionnelle avant le 31 juillet 1984. Ils seront ensuite coordonnés et préparés pour être imprimés.

La rémunération aura lieu dans le cadre du programme « d'impulsion II ».

Les personnes intéressées pour un ou plusieurs de ces thèmes peuvent s'annoncer auprès de l'Institut de technique de l'énergie, EPFZ, Sonneggstrasse 3, 8092 Zurich.

Génie des structures aujourd'hui et demain

Vancouver (Canada),
3-7 septembre 1983

Ce 12^e Congrès de l'Association internationale des ponts et charpentes (AIPC) comprendra des séances plénières, des séminaires, des « poster sessions », des films, des visites et une exposition techniques ainsi que des excursions. Il permettra aux professionnels du génie civil de faire le point sur les domaines limites du génie civil, tant en ce qui concerne l'environnement où sont édifiés les ouvrages que les futures technologies. Des indications plus précises sur le programme de cette importante manifestation ont déjà paru dans IAS n° 17 du 18 août 1983. Renseignements, programme et inscriptions : Secrétariat de l'AIPC, ETH-Hönggerberg, 8093 Zurich.

Voyage organisé « Ingénieurs et architectes suisses »

Notre revue organise, en collaboration avec Wagons-Lits Tourisme et sous le patronage de l'AIPC, un voyage accompagné permettant la participation au congrès dans les conditions les plus avantageuses. Ce voyage peut en outre être combiné avec des excursions techniques et touristiques conduisant à des ouvrages particulièrement intéressants pour les professionnels de la construction et permettant de visiter des régions sauvages d'une très grande beauté, sous la conduite de guides qualifiés.

Programme

a) Congrès : dimanche 2 — dimanche 9 septembre

2 septembre : départ de Genève ou Zurich par Air Canada.
3-7 septembre : Vancouver, logement à l'hôtel Vancouver (lieu du congrès), ct. Luxe.

8-9 septembre : vol de retour vers Genève ou Zurich par Air Canada.

Prix forfaitaire par personne :
Fr. 2790.—, comprenant le transport par avion (cl. économique), le logement en chambre double avec WC/bains et petit déjeuner continental, transferts aéroport-hôtel, toutes taxes locales, accompagnement au départ de Suisse et assurance bagages de Fr. 2000.—.
Frais d'inscription et de participation aux manifestations officielles du congrès exclus. Supplément chambre individuelle : Fr. 475.—.

b) Congrès + excursion touristique : dimanche 2 — vendredi 14 septembre

2 septembre : départ de Genève ou Zurich par Air Canada.
3-7 septembre : Vancouver, logement à l'hôtel Vancouver, congrès.
8 septembre : départ en autocar pour un circuit de six jours Vancouver-Calgary, par Kamloops, lac Louise, glacier de Columbia (la plus grosse masse glaciaire d'Amérique du Nord), Jasper, lac Maligne, Banff.
13-14 septembre : vol de retour de Calgary à Genève ou Zurich.

Prix forfaitaire par personne :
Fr. 4290.—, comprenant les mêmes prestations que la variante a), avec, en plus, le circuit en autocar de luxe, avec guide français-allemand, en demi-pension. Supplément pour chambre individuelle : Fr. 950.—.

c) Congrès + excursions technique et touristique : dimanche 2 — vendredi 14 septembre

2 septembre : départ de Genève ou Zurich par Air Canada.
3-7 septembre : Vancouver, lo-

gement à l'hôtel Vancouver, congrès.

8 septembre : vol Vancouver-Montréal par Air Canada.

9 septembre : visite guidée de Montréal.

10 septembre : vol Montréal — La Grande, visite du complexe hydro-électrique de la baie James¹ sous la conduite d'un ingénieur de l'entreprise.
11 septembre : fin de la visite du complexe hydro-électrique de la baie James et vol à destination de Québec.

12 septembre : visite guidée de Québec.

13 septembre : visite libre de Québec, vol Québec-Montréal-Genève ou Zurich (arrivée le 14 septembre).

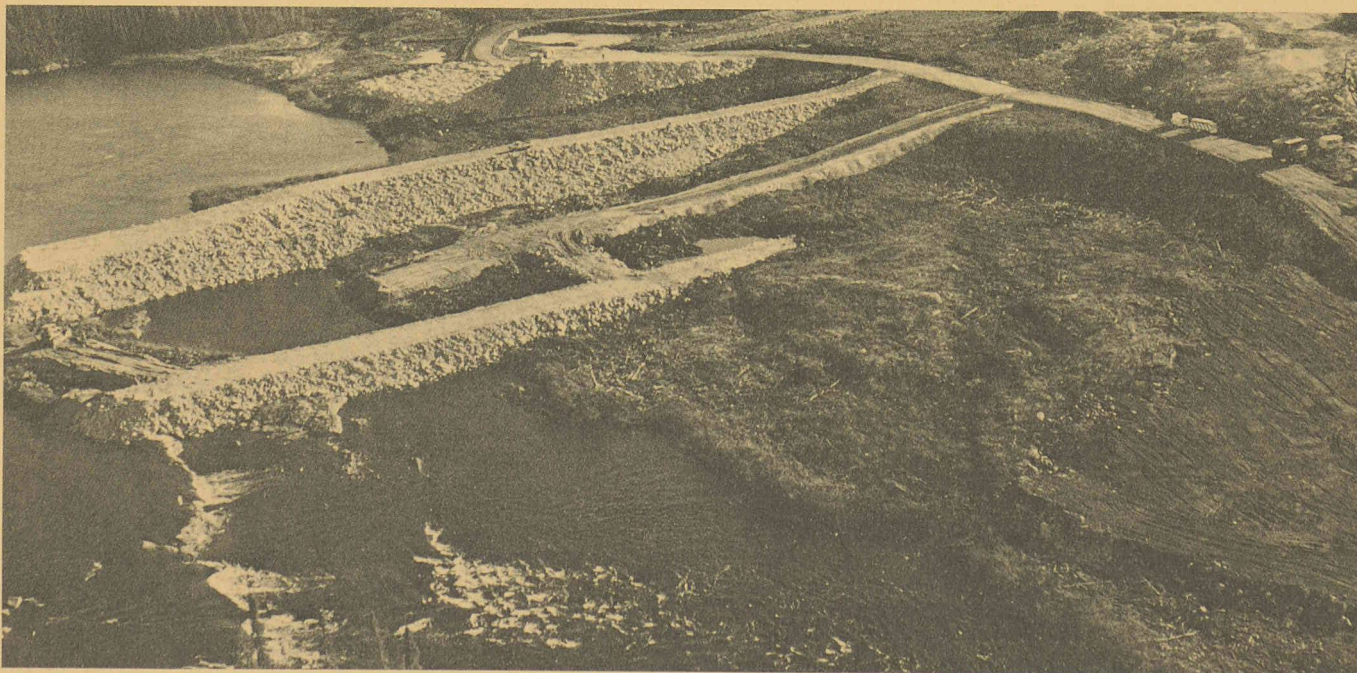
Prix forfaitaire par personne :
Fr. 4650.—, comprenant les mêmes prestations que la variante a), avec en plus hôtels et petits déjeuners pour la visite du Canada français, vols par lignes intérieures canadiennes, guides pour les excursions. Supplément pour chambre individuelle : Fr. 800.—.

Inscriptions et renseignements supplémentaires : *Ingénieurs et architectes suisses*, rédaction, avenue de Cour 27, 1007 Lausanne ; tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi de 14 à 16 h. 30). Le nombre de places disponibles étant restreint, les réservations seront faites dans l'ordre de leur réception.

¹ Voir IAS n°s 8 et 9 des 17 avril et 1^{er} mai 1980.

A nos lecteurs

Comme indiqué en page de sommaire, toutes les communications, les abonnements (sauf pour les membres SIA), la vente au numéro et les changements d'adresse sont à adresser dorénavant à l'Imprimerie Bron SA, case postale 508, 1001 Lausanne ; tél. 021/32 99 44.



Travaux en cours sur la rivière Opinaca, dans le complexe hydro-électrique de la Baie James: un but d'excursion à l'occasion du congrès 1984 de l'AIPC.

Lettre ouverte

IAS n° 20, 29 septembre 1983, «Actualité» (p. 380)

Monsieur le rédacteur en chef,

Votre billet, «Energie solaire: le calme après des éruptions à la SSES» publié le 29 septembre 1983, m'incite à vous faire part de quelques réflexions et à poser quelques questions (sans polémique):

Quand vous dites «que l'on se réjouit de voir la sérénité revenir au sein de la SSES et de trouver au comité une majorité de professionnels des problèmes énergétiques...»:

Quel genre de sérénité doivent apporter ces «professionnels»? Etant donné que nous sommes une large majorité d'utilisateurs d'énergies sous toutes formes, mais pas nécessairement des «professionnels», je ne vois pas pourquoi eux devraient être en majorité, d'autant moins que la façon d'utiliser les énergies disponibles est un choix de société et pas seulement un choix technique.

Tout particulièrement l'énergie solaire, qui régit toute la vie sur terre, mérite mieux que de n'être abordée sous l'unique angle «rendement». L'équilibre qui devrait régner dans l'utilisation et la régénération des ressources de la terre, l'harmonie qui doit exister entre l'homme et son environnement procèdent bien plus d'une manière de vivre, d'une philosophie, que de purs calculs mathématiques (dont je ne nie d'ailleurs pas l'utilité).

Dans ce sens, personne (ni ingénieur, ni architecte, ni philosophe) n'a le droit de se retrancher derrière sa «spécialité» pour éviter de prendre position par rapport au problème global de l'utilisation des ressources.

Voilà pourquoi une association comme la SSES doit aussi être «un point de ralliement de ceux pour qui le recours aux énergies dites nouvelles constitue l'un des moteurs d'un nouveau type de société». Pour que le dialogue, la discussion restent aussi largement ouverts que possible et que l'on n'évince pas trop systématiquement les aspirations humanitaires par des argumentations de techniciens.

Le confort, la qualité de vie sont des choses qui ne sont ni quantifiables, ni mesurables.

Pour conclure, si vous estimez que «Hélios — Energies nouvelles» a été plus sage d'avoir «choisi le parti de publier une revue purement technique...» c'est un point de vue et c'est bien pour les professionnels, mais les problèmes d'énergie, donc de vie, dépassent de loin ce cadre-là.

Veuillez agréer, Monsieur le rédacteur en chef, mes salutations les meilleures.

Herbert Marti,
architecte sia, Bussigny

C'est sur des points de vue, donc sur des convictions personnelles que m'interpelle notre collègue Herbert Marti. Je ne suis donc

pas persuadé que ma réponse le satisfiera.

Un constat s'impose: tant que la SSES a surtout fourni une plateforme idéologique à ceux qui voient dans la politique énergétique un moyen de promouvoir un nouveau type de société, elle s'est épuisée en luttes internes stériles, hautement préjudiciables à sa crédibilité. En revenant à un minimum de sens des réalités — par exemple dans la composition de son comité — la SSES s'est indubitablement rapprochée de tous ceux qui s'intéressent à utiliser les énergies de substitution, clientèle rebutée par les empoignades idéologiques.

Je ne vois aucun inconvénient à s'adresser à des professionnels pour l'utilisation optimale de l'énergie. Nous mangeons tous du pain ou des œufs, et nous jugeons adéquat de nous les procurer auprès du boulanger ou des poules, sans nous consacrer à l'étude philosophique de la politique agricole ou au problème «La poule ou l'œuf d'abord?»! Cela ne signifie pas que ces questions nous sont forcément indifférentes, mais simplement qu'il y a un temps pour tout.

De même, après avoir le cas échéant arrêté notre opinion sur le problème global de l'utilisation des ressources, nous ne pouvons que recourir aux spécialistes en leur fixant le cadre de notre mandat. Si un propriétaire désire approvisionner sa maison en seule énergie solaire, il en fera part à son architecte et à son spécialiste du domaine de l'énergie, certainement pas à un aréopage d'idéologues. Le spécialiste qui lui répondra que les conditions matérielles d'une telle exclusivité ne sont pas réunies lui rendra un meilleur service que le non-spécialiste qui lui assurera que son projet est réalisable.

Dans le domaine très vaste de l'utilisation optimale des ressources naturelles, force est de constater — nous le faisons une fois de plus — qu'il est infiniment plus facile d'adhérer à de grands et inattaquables principes que d'en réaliser soi-même la plus petite partie. On me pardonnera de choisir ceux qui se vouent à cette dernière tâche.

Jean-Pierre Weibel

Vie de la SIA

Communications SVIA

Dans le cadre de la formation universitaire continue des ingénieurs et des architectes, la Commission romande SIA — A3E2PL — GEP — EPFL — EAUG — SVIGGR — ASRO, organise deux cours sous le titre: «Architectes et informatique 84 — de la gestion au graphique».

Le cours A: gestion de bureau et gestion de mandat, se déroulera les mardis 6, 13, 20 et 27 mars, et 3 avril 1984 à l'EPFL, Ecublens. Le cours B: infographie et conception assistée par ordinateur se déroulera les mardis 12, 19, 26 juin et 3 juillet 1984 à l'EPFL, Ecublens.

De plus, le 5 juin, est prévue une journée dans le cadre de l'exposition Computer 84 au Palais de Beaulieu à Lausanne.

Les premières générations d'ordinateurs n'ont pas eu d'influence directe sur les méthodes de travail de l'architecte, cependant le développement de l'informatique et plus précisément de la micro-informatique pose le problème d'une manière différente. L'architecte se trouve actuellement confronté à une situation en pleine évolution qui rend les choix difficiles. Le cours a pour objectifs de donner une compréhension générale du problème, et ceci dans les domaines suivants:

Cours A: Gestion de bureau et gestion de mandat

- Bases de l'informatique.
- Gestion interne de bureau.
- Traitement de texte.
- Contrôle des coûts.
- Soumissions.
- Applications spécifiques (énergie, etc.).
- Banques de données.

Cours B: Infographie et conception assistée par ordinateur (CAO)

- Base de l'infographie.
- Dessin assisté par ordinateurs.
- Conception assistée par ordinateurs.
- Banques de données graphiques.

Signalons que le cours A aura lieu, aux dates précitées, de 17 à 21 heures et que le coût est le suivant:

- Membres des sociétés de la commission romande Fr. 330.—
- Non-membres Fr. 450.—
- Etudiants (sans repas) Fr. 50.—

Le prix comprend: la participation aux cours, les photocopies, les repas du soir à l'EPFL.

Le délai d'inscription est fixé, pour le cours A, au 22 février 1984; le secrétariat SVIA, case postale 944, 1001 Lausanne, tél. 021/363421, renseigne et prend note des inscriptions.

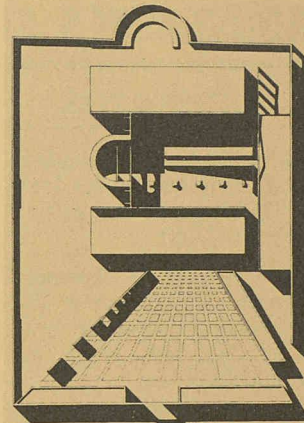
Pour le cours B, une documentation sera envoyée à chaque membre.

Ce cours a été préparé par une commission ad hoc de la SVIA, en collaboration avec l'architecte J.-P. Aubert et le professeur P. Mattenberger. Nous lui souhaitons tout le succès qu'il mérite. Nous signalons à nos lecteurs que le numéro 12/1984 d'IAS sera consacré à Computer 84, et à la CAO.

EPFL

Exposition

Le département d'architecture présente les travaux d'architecture de Massimiliano Fuksas et An-



Nouveau cimetière, Acuto, 1978, par M. Fuskas et A.M. Sacconi.

na Maria Sacconi du 8 au 22 février 1984, dans ses locaux à l'avenue de l'Eglise-Anglaise 12, à Lausanne. Entrée libre, heures d'ouverture usuelles.

Conférences

Befestigungstechnik im Ingenieurbau

Cet exposé, illustré par des projections, sera donné le mercredi 8 février 1984 à 10 h. 15 en la salle A30 du bâtiment de génie civil (zone A3) de l'EPFL-Ecublens, par M. Hans Dieter Seghezzi, D'ès sc. techn., ingénieur civil, chef R & D de Hilti SA, Schaan (Liechtenstein). Entrée libre.

Bibliographie

Ouvrages reçus

Informatique et constructions de génie civil, collisions de bateaux avec des ponts et des constructions en mer, renforcement des structures de bâtiments. AIPC, Zurich.

Liste des membres de l'AIPC, 1983, 200 pages, id.

Collisions des bateaux avec des ponts et des constructions en mer, rapport préliminaire du colloque de Copenhague, 1983. Rapports AIPC, vol. 42, ibid.

La désinfection des eaux de consommation. Etude technique de synthèse faisant le point sur le problème important du maintien de la qualité bactériologique de l'eau au robinet. Brochure de 117 pages, format A4, illustrée. Prix: 290 fr. Association française pour l'étude des eaux, 1982. Centre national de documentation et d'information sur l'eau, 21 rue de Madrid, 75008 Paris.

Cercetari Metalurgice (Metallurgical Research), vol. 21, publié par Institutul central de cercetari metalurgice, Bucarest, str. Mehadia n° 39, sect. 7. Un volume relié toile de 685 pages, illustré, tables, graphiques.

Documentation générale

Pas de documentation générale dans ce numéro.